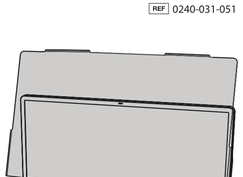
stryker®

32” 4K Surgical Display Cover

REF 0240-031-051



English
Français
Deutsch
Italiano
Português
Español
Nederlands
Dansk
Suomi

Norsk
Svenska
Polski
Ελληνικά
Türkçe
Русский
简体中文
日本語
한국어

CE Rx ONLY

Symbols and Definitions · Symboles et définitions · Symbole und Definitionen · Simboli e definizioni · Símbolos e definições · Símbolos y definiciones · Symbolen en definities · Symboler og definitioner · Symbolit ja määritelmät · Symboler og definisjoner · Symboler och definitioner · Symbole i definicje · Σύμβολα και επεξηγήσεις · Semboller ve Açıklamalar · Символы и определения · 符号和定义 · 記号と定義 · 기호 및 정의(Symbols and Definitions)

	Consult instructions for use · Consulter le mode d'emploi · Gebrauchsanweisung beachten · Consultare le istruzioni per l'uso · Consultar as instruções de utilização · Consulte las instrucciones de uso · Raadpleeg de gebruiksaanwijzing · Se brugsanvisningen · Katso käyttöohjeet · Les bruksanvisningen · Läs bruksanvisning · Sprawdzić w instrukcji stosowania · Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatlarını okuyun · Обратитесь к инструкции по эксплуатации · 请查阅《使用说明》· 使用説明書を参照してください · 사용 지침 참조
	Attention; See Instructions for Use · Attention; Voir les instructions d'utilisation · Achtung; Bedienungsanleitung beachten · Attenzione dell; vedere le istruzioni per l'uso · Atenção; Consultar as Instruções de utilização · Atención; Consulte las instrucciones de uso · Let op; zie de gebruiksaanwijzing · OBS; Se brugsanvisningen · Huomio; katso käyttöohjeet · Att; Se bruksanvisning · Obs! Se bruksanvisning · Uwaga; patrz instrukcja stosowania · Προσοχή; Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης · Dikkat; Kullanım Talimatlarını Bakın · Внимание! См. инструкцию по применению · 注意，参阅《使用说明》· 注意; 使用方法を参照してください · 주의; 사용 지침 참조
Made in USA	Country of Origin · Pays d'origine · Herkunftland · Paese di origine · País de origem · País de origen · Land van oorsprong · Oprindelsesland · Valmistusmaa · Opprinnelsesland · Ursprungsland · Kraj pochodzenia · Χώρα προέλευσης · Menşe Ülke · Страна происхождения · 原产国 · 原産国 · 원산지
	Legal manufacturer · Fabricant légal · Rechtmäßiger Hersteller · Produttore legale · Fabricante legal · Fabricante legal · Wettelijke fabrikant · Ansvarlig producent · Laillinen valmistaja · Produsent · Producent prawny · Νομίμως υπεύθυνος · Yasal üretici · Официальный производитель · 合法制造商 · 製造元 · 법적 제조업체
	Date of manufacture · Date de fabrication · Herstellungsdatum · Data di produzione · Data de fabrico · Fecha de fabricación · Fabricagedatum · Fremstillingsdatum · Valmistuspäivämäärä · Produksjonsdato · Tillverkningsdatum · Data produkcji · Ημερομηνία κατασκευής · Üretim tarihi · Дата производства · 制造日期 · 製造年月日 · 제조일
REF	Catalog number · Référence catalogue · Katalognummer · Numero di catalogo · Número de catálogo · Número de referencia · Catalogusnummer · Katalognummer · Luettelonumero · Katalognummer · Katalognummer · Numer katalogowy · Αριθμός καταλόγου · Katalog numarası · Номер по каталогу · 产品目录编号 · カタログ番号 · 카탈로그 번호
CE	Complies with the requirements of directive 93/42/EEC. · Le produit décrit ci-dessus est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE. · Entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG. · Conforme a quanto stabilito dalla direttiva 93/42/CEE. · Em conformidade com os requisitos da directiva 93/42/CEE. · Cumple con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE. · Voldoet aan de vereisten van Richtlijn 93/42/EEG. · Overholder kravene i direktiv 93/42/EØF. · Täyttää direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. · Oppfyller kravene i direktiv 93/42/EØF. · Uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG. · Zgodność z wymogami dyrektywy 93/42/EWG. · Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/ΟΚ. · Gerekliliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. · Соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЭС. · 符合欧盟指令93/42/EEC的要求。· 93/42/EEC指令の要求事項に適合しています。· 이 제품은 93/42/EEC의 요구사항을 준수합니다.
LOT	Batch code · Code batch · Chargennummer · Codice di lotto · Código de lote · Código de lote · Partijcode · Batchkode · Eränumero · Batchkode · Batchnummer · Kod partii · Κωδικός παρτίδας · Parti kodu · Код партии · 批号 · バッチコード · 배치 코드
Rx ONLY	Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician. · Conformément à la législation des États-Unis, cet équipement ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale. · Laut US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch einen Arzt bzw. auf ärztliche Anordnung verkauft werden. · In base alla legge federale degli Stati Uniti, questo dispositivo può essere venduto solo a medici o su prescrizione medica. · A lei federal dos EUA limita a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica. · La ley federal de EE.UU. limita la venta de estos dispositivos a un médico o bajo su autorización expresa. · Krachtens de federale wet (VS) mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht. · I henhold til amerikansk lov (USA) må denne anordning kun sælges af en læge eller efter denne anvisning. · Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitteen saa myytä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä. · I henhold til føderal lov (USA) skal dette utstyret kun selges av eller etter ordre fra en lege. · Enligt federal lag (USA) får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkarordination. · Zgodnie z federalnym prawem (USA) zezwala się na sprzedaż niniejszego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zlecenie. · Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού. · Federal yasa (ABD) bu cihazın satışını bir hekim tarafından veya bir hekim İçaryişi üzerine gerçekleşecek şekilde kısıtlamaktadır. · В соответствии с федеральным законодательством США это устройство может быть продано только врачом или по его указанию. · 美国联邦法律限制本设备只能由医生销售或根据医生处方销售。· アメリカ合衆国連邦法に基づき、本装置は医師による指示または処方によりのみ販売されます。· 미연방법은 이 기기를 의사와 주문 하에 판매하도록 제한하고 있습니다.
EC REP	European Representative · Représentant européen · Vertretung in Europa · European Representative · Rappresentante europeo · Representante en Europa · Europese vertegenwoordiger · Europæisk repræsentant · Edustaja Euroopassa · Europeisk representant · Europeisk representant · Przedstawicielstwo w Europie · Αντιπροσωπος για την Ευρώπη · Avrupa Temsilcisi · Европейское представительство · 欧洲代表 · ヨーロッパ代理店 · 유럽 대리점
QTY	Quantity · Quantité · Menge · Quantità · Quantidade · Cantidad · Hoeveelheid · Antal · Määrä · Mengde · Antal · Ilość · Ποσότητα · Adet · Количество · 数量 · 数量 · 수량

English

32” 4K Surgical Display Cover

Product Description/Intended Use

The 32” 4K Surgical Display Cover (0240-031-051) is used to protect the display screen of the 32” 4K Surgical Display (0240-031-050) from minor bumps and scratches during storage and transport.

⚠ Cautions

1. Using this cover during surgery may compromise picture quality of the flat panel display due to increased glare.
2. Always remove the cover prior to cleaning the display.

Cleaning

- Wipe surfaces with soap and water or disinfectant.
- Dry with non-abrasive cloth.
- Do not use abrasives or high alkaline cleaners.
- Do not allow cleaners to stand; rinse immediately.
- Do not use scrapers, squeegees or razors.

Operation

1. Installing Display Cover

Note: Upon first use, carefully peel protective plastic film off both sides of the display cover.

1 Locate the top of the display cover.
2 Hook the two top tabs over the top of the display.
3 Grab the small side tabs and carefully flex them over the sides of the display.
4 Verify a snug fit on all sides.

2. Uninstalling Display Cover

⚠ Remove the display cover prior to beginning a procedure.

Gently pull the small side tabs away from the display and lift the cover off.

Français

Protection d’écran 32” 4K

Description et utilisation du produit

La protection d’écran chirurgical 32” 4K (0240-031-051) est conçue pour protéger l’écran chirurgical 32” 4K (0240-031-050) des chocs mineurs et des rayures éventuelles durant le stockage et le transport.

⚠ Attention

1. L’utilisation de cette protection en chirurgie risque de compromettre la qualité de l’image du moniteur à écran plat en raison des reflets accrus.
2. Il convient de retirer systématiquement la protection avant de nettoyer l’écran.

Nettoyage

- Essuyer les surfaces avec un désinfectant ou à l’eau savonneuse.
- Sécher à l’aide d’un chiffon non abrasif.
- Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou à forte alcalinité.
- Ne pas laisser au nettoyant le temps de se déposer ; rincer immédiatement.
- Ne pas utiliser de grattoirs, racloirs ou rasoirs.

Utilisation

1. Installation de la protection d’écran

Remarque : Lors de la première utilisation, détacher soigneusement le film de protection plastifié des deux côtés de la protection d’écran.

1 Repérer le côté supérieur de la protection d’écran.
2 Fixer les deux pattes supérieures au sommet du moniteur.
3 Saisir les petites pattes latérales et les replier soigneusement sur les côtés de l’écran.
4 Vérifier que la protection est bien fixée sur tous les côtés.

2. Désinstallation de la protection d’écran

⚠ Retirer la protection avant d’utiliser l’écran dans le cadre d’une procédure.

Écarter délicatement les petites pattes latérales de l’écran et soulever la protection.

Deutsch

Abdeckung für 32”-4K-OP-Bildschirm

Produktbeschreibung/ Verwendungszweck

Der Schutz für den 32”-4K-Bildschirm für chirurgische Verfahren (0240-031-051) schützt den 32”-4K-Bildschirm für chirurgische Verfahren (0240-031-050) während Lagerung und Transport vor geringfügigen Stößen und Kratzern.

⚠ Vorsicht

1. Wird dieser Bildschirmschutz während chirurgischer Eingriffe verwendet, kann es aufgrund verstärkter Spiegelefekte zu einer Beeinträchtigung der Bildqualität des Flachbildschirms kommen.
2. Nehmen Sie die Abdeckung vor jeder Reinigung des Bildschirms ab.

Reinigung

- Wischen Sie Oberflächen mit Seife und Wasser oder Desinfektionsmittel ab.
- Mit einem weichen Tuch abtrocknen.
- Keine Scheuermittel oder stark alkalischen Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigungsmittel nicht einwirken lassen; sofort abspülen.
- Keine Schaber, Spachteln oder Rasiermesser verwenden.

Bedienung

1. Anbringen des Bildschirmschutzes

Hinweis: Bei der ersten Verwendung die Kunststoffschutzfolie vorsichtig von beiden Seiten des Bildschirmschutzes abziehen.

1 Die Oberseite des Bildschirmschutzes ausmachen.
2 Die oberen zwei Laschen an der Oberseite des Bildschirm einhängen.
3 Die kleinen Laschen an den Seiten des Bildschirmschutzes nehmen und vorsichtig über die Seiten des Bildschirms drücken.
4 Sicherstellen, dass der Bildschirmschutz an allen Seiten gut sitzt.

2. Entfernen des Bildschirmschutzes

⚠ Bildschirmschutz vor Verwendung des Bildschirms bei einem Eingriff entfernen.

Vorsichtig an den kleinen Laschen an den Seiten des Bildschirms ziehen und den Schutz anheben.

Italiano

Copertura del monitor chirurgico 4K da 32”

Descrizione del prodotto/uso previsto

La copertura del monitor chirurgico 4K da 32” (0240-031-051) viene utilizzata per proteggere il monitor del display chirurgico 4K da 32” (0240-031-050) da urti e graffi di piccola entità durante lo stoccaggio e il trasporto.

⚠ Attenzione

1. L’utilizzo di questa copertura durante gli interventi chirurgici potrebbe compromettere la qualità dell’immagine del monitor a schermo piatto a causa di bagliori eccessivi.
2. Rimuovere sempre la protezione prima di pulire il display.

Pulizia

- Pulire le superfici con acqua e sapone o disinfettante.
- Asciugare con un panno non abrasivo.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o ad alto contenuto alcalino.
- Non lasciar depositare i detergenti; risciacquare immediatamente.
- Non utilizzare raschietti, lavavetri o rasoi.

Funzionamento

1. Posizionamento della copertura per display

Nota: Al primo uso, rimuovere con cautela la pellicola protettiva in plastica da entrambi i lati della copertura monitor.

1 Posizionare la copertura del monitor superiore.
2 Agganciare le due alette superiori in cima al display.
3 Afferrare le alette laterali e piegarle con cautela sul lato del monitor.
4 Verificare che la copertura aderisca in maniera corretta su tutti i lati.

2. Rimozione della copertura per display

⚠ Rimuovere la copertura prima di usare il monitor in una procedura chirurgica.

Allontanare delicatamente le piccole linguette laterali dal monitor e sollevare la copertura.

Português

Cobertura do monitor cirúrgico 4K de 32”

Descrição do produto/finalidade

A Cobertura do monitor cirúrgico 4K de 32” (0240-031-051) é utilizada para proteger o ecrã de visualização do Monitor cirúrgico 4K de 32” (0240-031-050) contra pequenos choques e riscos durante o armazenamento e o transporte.

⚠ Precaução

1. A utilização desta cobertura durante a cirurgia pode comprometer a qualidade da imagem do monitor de ecrã plano, devido ao aumento dos reflexos.
2. Retirar sempre a cobertura antes de limpar o monitor.

Limpeza

- Limpar as superfícies com sabão e água ou desinfectante.
- Secar com um pano não abrasivo.
- Não utilizar abrasivos nem produtos de limpeza altamente alcalinos.
- Não deixar secar os produtos de limpeza, enxaguar imediatamente.
- Não utilizar raspadores, espátulas ou lâminas.

Funcionamento

1. Instalar a cobertura do monitor

Nota: Aquando da primeira utilização, retirar cuidadosamente a película protectora de plástico de ambos os lados da cobertura do monitor.

1 Identificar a parte de cima da cobertura do monitor.
2 Encaixar as duas patilhas superiores na parte de cima do monitor.
3 Segurar as pequenas patilhas laterais e encaixá-las cuidadosamente de cada lado do monitor.
4 Verificar se ficam bem encaixadas.

2. Desinstalar a cobertura do monitor

⚠ Remover a cobertura do monitor antes de utilizar o monitor num procedimento.

Puxar suavemente as pequenas patilhas laterais afastando-as do monitor e levantar a cobertura.

Español

Cubierta para la pantalla quirúrgica 4K de 32”

Descripción del producto/uso previsto

La cubierta para la pantalla quirúrgica 4K de 32” (0240-031-051) sirve para proteger la pantalla de visualización de la pantalla quirúrgica 4K de 32” (0240-031-050) de pequeños golpes y arañazos durante el almacenamiento y el transporte.

⚠ Atención

1. Si utiliza este cobertor durante una intervención quirúrgica, la calidad de las imágenes de la pantalla plana puede verse afectada ya que aumentará el resplandor.
2. Retire siempre el cobertor antes de limpiar el monitor.

Limpieza

- Limpie las superficies con un paño humedecido en agua y jabón o desinfectante.
- Seque con paño no abrasivo.
- No utilice soluciones de limpieza abrasivas ni con alto contenido alcalino.
- No deje reposar soluciones de limpieza sobre la cubierta, enjuague de inmediato.
- No utilice raspadores, rodillos de goma ni rasuradoras.

Funcionamiento

1. Instalación de la cubierta de la pantalla

Nota: durante el primer uso, retire con cuidado la película protectora de plástico de ambos lados de la cubierta de la pantalla.

1 Localice la cubierta superior de la pantalla.
2 Enganche las dos lengüetas superiores por encima de la pantalla.
3 Tome las pequeñas lengüetas laterales y dóblelas cuidadosamente sobre cada lado de la pantalla.
4 Verifique que las lengüetas estén bien ajustadas en todos los lados.

2. Desinstalación de la cubierta de la pantalla

⚠ Retire la cubierta antes de utilizar la pantalla en cualquier intervención quirúrgica.

Retire con suavidad las pequeñas lengüetas laterales de la pantalla y levante la cubierta.

Nederlands

Afdekking voor 32” 4K chirurgisch beeldscherm

Productbeschrijving/beoogd gebruik

De afdekking voor het 32” 4K chirurgische beeldscherm (0240-031-051) wordt gebruikt voor de bescherming van het scherm van het 32” 4K chirurgische beeldscherm (0240-031-050) tegen zachte stootjes en krassen tijdens opslag en transport.

⚠ Let op

1. Het gebruik van deze beeldschermafdekking tijdens een ingreep kan de beeldkwaliteit van de flatscreen door grotere reflectie negatief beïnvloeden.
2. Verwijder de afdekking altijd voordat u het beeldscherm reinigt.

Reiniging

- Neem de buitenzijde af met zeep en water of een desinfecterend middel.
- Droog af met een niet-schurende doek.
- Gebruik geen schuurmiddelen of sterk alkalische reinigingsmiddelen.
- Laat reinigingsmiddelen niet zitten, maar spoel het hulpmiddel onmiddellijk af.
- Gebruik geen schrapers, wissers of mesjes.

Bediening

1. Beeldschermafdekking plaatsen

Opmerking: Trek bij het eerste gebruik de plastic beschermlaag voorzichtig van beide zijden van de beeldschermafdekking af.

1 Zoek de bovenkant van de beeldschermafdekking.
2 Haak de twee bovenste lipjes om de bovenkant van het beeldscherm.
3 Pak de lipjes aan de zijkant vast en buig deze voorzichtig over de zijkant van het beeldscherm.
4 Controleer of de afdekking aan alle kanten goed aansluit.

2. Beeldschermafdekking verwijderen

⚠ Verwijder de beeldschermafdekking voordat u het beeldscherm tijdens een ingreep gebruikt.

Trek de lipjes aan de zijkant voorzichtig los van het beeldscherm en til de afdekking omhoog.

Dansk

32” 4K kirurgisk displaybeskytter

Produktbeskrivelse/tilsigtet brug

32” 4K kirurgisk displaybeskytter (0240-031-051) anvendes til at beskytte skærmen på det 32” 4K kirurgiske display (0240-031-050 mod mindre stød og ridser under opbevaring og transport.

⚠ Forsigtig

1. Anvendelse af denne beskytter under operationer kan forringe billedkvaliteten på fladskærmen pga. øget genskær.
2. Fjern altid beskytteren, inden displayet rengøres.

Rengøring

- Rengør overfladen med sæbe og vand eller desinfektionsmiddel.
- Tør af med en ikke-slibende klud.
- Der må ikke anvendes skuremidler eller stærkt alkaliske rengøringsmidler.
- Rengøringsmidlerne må ikke blive siddende på. De skal straks skylles af.
- Der må ikke anvendes skrabere, vinduesskrabere eller barberblade.

Betjening

1. Påsætning af displaybeskytteren

Bemærk: Ved første brug skal den beskyttende plastfilm forsigtigt trækkes af begge sider af displaybeskytteren.

1 Find displaybeskytterens øvre kant.
2 Hægt de to øverste stropper over toppen af displayet.
3 Tag fat i de små sidestropper, og bøj dem forsigtigt om siderne på displayet.
4 Sørg for, at beskytteren sidder tæt til på alle sider.

2. Aftagning af displaybeskytteren

⚠ Tag displaybeskytteren af inden anvendelse af displayet ved et indgreb.

Træk forsigtigt de små sidestropper væk fra skærmen, og løft beskytteren af.

Suomi

Kirurgisen 32” 4K -näytön suojus

Tuotteen kuvaus ja käyttötarkoitus

Kirurgisen 32” 4K -näytön suojusta (0240-031-051) käytetään kirurgisen 32” 4K -näytön (0240-031-050) ruudun suojaamiseen pieniltä kolhuilta ja naarmuilta varastoinnin ja kuljetuksen aikana.

⚠ Muistutus

1. Tämän suojuksen käyttäminen leikkauksen aikana voi heikentää litteän näytön kuvanlaatua, koska valoa heijastuu enemmän.
2. Poista suojus aina ennen näytön puhdistusta.

Puhdistus

- Pyyhi pinnat saippuavedellä tai desinfiointiaineella.
- Kuivaa hankaamattomalla kankaalla.
- Älä käytä hankaavia tai erittäin emäksisiä puhdistusaineita.
- Älä jätä puhdistusaineita laitteen pinnalle. Huuhtele ne heti pois.
- Älä käytä kaapimia, lastoja tai partakoneenteriä.

Käyttö

1. Näytön suojuksen asentaminen

Huomautus: Ota ensimmäisellä käyttökerralla muovikalvo varovasti pois näytön suojuksen kummaltakin puolelta.

1 Etsi suojuksen yläosa.
2 Aseta kaksi yläkielekettä näytön yläosan päälle.
3 Tartu pieniin sivukielekkeisiin ja taivuta ne varovasti näytön sivujen ympäri.
4 Varmista, että istuvuus on hyvä kaikilla sivuilla.

2. Näytön suojuksen irrottaminen

⚠ Irrota suojus ennen näytön käyttämistä toimenpiteessä.

Vedä pienet sivukielekkeet varovasti irti näytöstä ja nosta suojus pois.

Norsk

Deksel til 32″ 4K kirurgisk display

Produktbeskrivelse/tiltenkt bruk

Deksel til 32″ 4K kirurgisk display (0240-031-051) brukes til å beskytte displayskjermen på 32″ 4K kirurgisk display (0240-031-050) mot små støt og riper under oppbevaring og transport.

⚠ Forsiktig

1. Bruk av dekselet under en operasjon kan nedsette bildekvaliteten til flatskjerm-displayet på grunn av økt gjenskinn.
2. Ta alltid av dekselet før du rengjør displayet.

Rengjøring

- Vask overflatene med såpe og vann eller desinfiseringsmiddel.
- Tørk av med en myk klut.
- Ikke bruk skuremidler eller svært alkaliske rengjøringsmidler.
- Rengjøringsmidler skal ikke etterlates på dekselet. Skyll umiddelbart.
- Ikke bruk skrape, nal eller barberblad.

Bruk

1. Montere displaydekselet

Merknad: Riv forsiktig av det beskyttende plasttrekket på hver side av displaydekselet før første gangs bruk.

1 Finn displaydekselets øvre kant.
2 Hekt de to øvre festene over displayets overkant.
3 Ta tak i de små festene på hver side, og klem dem forsiktig rundt sidene på displayet.
4 Kontroller at dekselet sitter stramt på alle sider.

2. Demontere displaydekselet

⚠ Fjern displaydekselet før du bruker displayet under et inngrep.

Dra forsiktig de små festene på hver side vekk fra displayet og løft dekselet av.

Svenska

Skydd för kirurgisk monitor 32″ 4K

Produktbeskrivning/avsedd användning

Skydd för kirurgisk monitor 32″ 4K (0240-031-051) används för att skydda den kirurgiska monitorn 32″ 4K (0240-031-050) från mindre stötar och repor under förvaring och transport.

⚠ Försiktighet

1. Om skyddet används under operation kan plattskärmens bildkvalitet försämras på grund av att det blänker mer.
2. Avlägsna alltid skyddet före rengöring av skärmen.

Rengöring

- Torka av alla ytor med tvål och vatten eller desinfektionsmedel.
- Torka torrt med en mjuk trasa.
- Använd inga slipande eller starkt alkaliska rengöringsmedel.
- Låt inte rengöringsmedel sitta kvar; skölj omedelbart.
- Använd inte skrapor, gummiskrapor eller rakblad.

Drift

1. Installera displayskyddet

Obs! Dra försiktigt bort skyddsplasten från båda sidor av displayskyddet första gången det används.

1 Hitta displayskyddets överkant.
2 Haka fast de två övre flikarna över monitorns övre kant.
3 Ta tag i de små sidoflikarna och böj försiktigt in dem över sidorna på displayen.
4 Se till att flikarna sitter åt ordentligt på alla sidor.

2. Ta bort displayskyddet

⚠ Ta bort displayskyddet innan displayen används under ett ingrepp.

Dra försiktigt de små sidoflikarna utåt från displayen och lyft av skyddet.

Polski

Osłona 32-calowego wyświetlacza chirurgicznego 4K

Opis i przeznaczenie narzędzia

Osłona 32-calowego wyświetlacza chirurgicznego 4K (0240-031-051) służy do ochrony ekranu 32-calowego wyświetlacza chirurgicznego 4K (0240-031-050) przed zarysowaniem i lekkimi uderzeniami podczas jego przechowywania i transportu.

⚠ Przestroga

1. Stosowanie tej osłony podczas zabiegów chirurgicznych może pogorszyć jakość obrazu na wyświetlaczu ze względu na zwiększone ryzyko powstania odblasków.
2. Zawsze przed czyszczeniem wyświetlacza należy zdjąć osłonę.

Czyszczenie

- Przetrzeć powierzchnie wodą z mydłem lub środkiem dezynfekującym.
- Osuszyć miękką tkaniną.
- Nie używać środków ściernych ani silnie zasadowych.
- Nie pozostawiać środka czyszczącego, natychmiast go spłukać.
- Nie używać skrobaczek, gumowych ściągaczek do szyb ani szorstkich i ostrych narzędzi.

Sposób obsługi

1. Zakładanie osłony na wyświetlacz

Uwaga: przed pierwszym zastosowaniem ostrożnie zdjąć folię ochronną z obu stron osłony wyświetlacza.

1 Ustalić, która część osłony wyświetlacza to strona górna.
2 Zaczepić dwa górne zaczepy o górną część wyświetlacza.
3 Przytrzymać małe zaczepy boczne i ostrożnie naciągnąć je na boczne krawędzie wyświetlacza.
4 Sprawdzić dopasowanie zaczepów na wszystkich krawędziach.

2. Zdejmowanie osłony wyświetlacza

⚠ Zdjąć osłonę przed użyciem wyświetlacza podczas zabiegu.

Delikatnie ściągnąć z wyświetlacza małe zaczepy boczne i podnieść osłonę.

Ελληνικά

Κάλυμμα χειρουργικής οθόνης 4K 32″

Περιγραφή προϊόντος/Προοριζόμενη χρήση

Το κάλυμμα χειρουργικής οθόνης 4K 32″ (0240-031-051) χρησιμοποιείται για την προστασία της χειρουργικής οθόνης 4K 32″ (0240-031-050) από μικροχτυπήματα και γρατσουνιές κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά.

⚠ Προσοχή

1. Η χρήση αυτού του καλύμματος κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ποιότητα της εικόνας της επίπεδης οθόνης λόγω αυξημένης αντανάκλασης.
2. Αφαιρείτε πάντα το κάλυμμα πριν από τον καθαρισμό της οθόνης.

Καθαρισμός

- Σκουπίζετε τις επιφάνειες με σαπούνι και νερό ή απολυμαντικό.
- Στεγνώστε με μη αποξεστικό ύφασμα.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικούς παράγοντες καθαρισμού ή παράγοντες καθαρισμού υψηλής αλκαλικότητας.
- Μην αφήνετε τους παράγοντες καθαρισμού να παραμείνουν στην επιφάνεια. Ξεπλύνετέ τους αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά εργαλεία, καθαριστήρες υγρών επιφανειών ή ξυράφια.

Λειτουργία

1. Τοποθέτηση του καλύμματος οθόνης

Σημείωση: Πριν την πρώτη χρήση, αποκολλήστε προσεκτικά την προστατευτική πλαστική μεμβράνη και από τις δύο πλευρές του καλύμματος οθόνης.

1 Εντοπίστε το άνω τμήμα του καλύμματος οθόνης.
2 Στερεώστε τις δύο άνω γλωττίδες πάνω από την κορυφή της οθόνης.
3 Πιάστε γερά τις μικρές πλευρικές γλωττίδες και κάμψτε τις προσεκτικά πάνω από τις πλευρές της οθόνης.
4 Επαληθεύστε ότι έχει εφαρμόσει καλά σε όλες τις πλευρές.

2. Αφαίρεση του καλύμματος οθόνης

⚠ Αφαιρέστε το κάλυμμα πριν από τη χρήση της οθόνης σε μια επέμβαση.

Τραβήξτε με ήπιες κινήσεις τις μικρές πλευρικές γλωττίδες μακριά από την οθόνη και ανασηκώστε το κάλυμμα.

Türkçe

32″ 4K Cerrahi Ekran Kapağı

Ürün Tanımı/Kullanım Amacı

32″ 4K Cerrahi Ekran Kapağı (0240-031-051), 32″ 4K Cerrahi Ekranı (0240-031-050) depolama ve nakliye sırasında küçük çarpmalardan ve çiziklerden korumak için kullanılır.

⚠ Dikkat

1. Bu kapağı ameliyat sırasında kullanmak, artan parlamadan dolayı düz panel ekranın resim kalitesini riske atabilir.
2. Ekranı temizlemeden önce daima kapağı çıkarın.

Temizleme

- Yüzeyleri sabun ve su ya da dezenfektan ile silin.
- Aşındırıcı olmayan bir bezle kurulayın.
- Aşındırıcılar veya yüksek alkalin temizleyiciler kullanmayın.
- Temizleyicilerin üzerinde kalmasına izin vermeyin, hemen durulayın.
- Kazıyıcı, çekçek veya jilet kullanmayın.

Kullanım

1. Ekran Kapağını Takma

Not: İlk kullanımda, ekran kapağının yanlarındaki koruyucu plastik filmi dikkatle soyun.

1 Ekran kapağının üst kısmını belirleyin.
2 İki üst tırnağı ekranın üst kısmına geçirin.
3 Küçük yan tırnakları tutun ve bunları dikkatle ekranın kenarlarına doğru bükün.
4 Tüm yanlardan rahatça geçtiğini doğrulayın.

2. Ekran Kapağını Sökme

⚠ Bir işleme başlamadan önce ekran kapağını kaldırın.

Küçük yan tırnakları hafifçe ekrandan uzağa çekin ve kapağı yukarı kaldırın.

Русский

Крышка хирургического монитора 32″ с разрешающей способностью 4K

Описание/назначение изделия

Крышка хирургического монитора 32″ с разрешающей способностью 4K (0240-031-051) используется для защиты экрана монитора 32″ с разрешающей способностью 4K (0240-031-050) от несильных ударов и царапин при хранении и транспортировке.

⚠ Предостережения

1. Использование данной крышки во время хирургической операции может отрицательно повлиять на качество изображения на мониторе с плоским экраном, поскольку приводит к появлению бликов.
2. Перед очисткой монитора необходимо снять крышку.

Очистка

- Протрите поверхности водным мыльным раствором или дезинфицирующим средством.
- Вытрите насухо неабразивной тканью.
- Не используйте абразивные средства или высокощелочные моющие средства.
- Смывайте моющие средства сразу после нанесения, не оставляя их на поверхности.
- Не используйте для очистки металлические и резиновые скребки или лезвия.

Эксплуатация

1. Установка крышки монитора

Примечание. Перед первым использованием осторожно снимите защитную пластиковую пленку с обеих сторон крышки монитора.

1 Определите верхнюю сторону крышки монитора.
2 Закрепите два верхних крючка за верхнюю часть монитора.
3 Возьмите маленькие боковые крючки и осторожно загните их по бокам монитора.
4 Убедитесь в правильности установки крышки со всех сторон.

2. Снятие крышки монитора

⚠ Перед началом процедуры снимите крышку с монитора.

Осторожно снимите с монитора маленькие боковые крючки и поднимите крышку.

简体中文

32″ 4K 外科显示器罩

产品描述 / 设计用途

32″ 4K 外科显示器罩 (0240-031-051) 用于在贮存和运输过程中为 32″ 4K 外科显示器 (0240-031-050) 的显示屏提供针对轻微碰撞和刮擦的保护。

⚠ 注意

1. 在手术期间使用本罩可能会由于眩光增加而影响平板显示器的图像质量。
2. 清洁显示器之前，一定要移除显示器罩。

清洁

- 用肥皂水或者消毒剂擦洗表面。
- 用非研磨性的布擦干。
- 切勿使用研磨材料或高碱性的清洁剂。
- 切勿让清洁剂存留；请立即漂洗。
- 切勿使用刮刀、橡皮清洁刷或剥刀。

操作

1. 安装显示器罩

注释： 第一次使用时，小心地从显示器罩的两边剥下塑料保护膜。

1 确定显示器罩的顶部。
2 将上部的两个凸缘钩在显示器的顶部。
3 抓住侧面的小凸缘，小心地将它们折弯在显示器的侧面。
4 检查所有各边是否紧密配合。

2. 卸载显示器罩

⚠ 在手术中使用显示器之前拆下本罩。

将侧面的小凸缘轻轻拉离显示器，然后提起罩子。

日本語

32インチ4K手術用ディスプレイカバー

製品説明／用途

32インチ4K手術用ディスプレイカバー（0240-031-051）は、保管および輸送中の軽度の衝突やひっかき傷から、32インチ4K手術用ディスプレイ（0240-031-050）の表示画面を保護するために使用します。

⚠ 注意

1. 手術中に本カバーを使用すると、反射（グレア）が増えてフラットパネルディスプレイの画質が落ちることがあります。
2. ディスプレイをクリーニングする前に、必ずカバーを取り外してください。

クリーニング

- 表面を石鹸水または消毒液で拭いてください。
- 非研磨性の布で水気を拭き取ってください。
- 研磨剤や強アルカリ洗浄剤は使用しないでください。
- 洗剤が残らないよう、拭き取りは迅速かつ丹念に行ってください。
- スクレーパー、スクイージー、かみそりは使用しないでください。

操作

1. ディスプレイカバーの取り付け

注：初回の使用時に、ディスプレイカバー両面から防護プラスチックフィルムを慎重にはがしてください。

1 ディスプレイカバーの上部を確認します。
2 カバー上部の2つのタブをディスプレイ上部に引っ掛けます。
3 左右の小さなタブ部分を持ち、注意しながらディスプレイの両側にはめ込みます。
4 カバーの四辺が画面に正しくフィットするよう微調整します。

2. ディスプレイカバーの取り外し

⚠ 処置でディスプレイを使用する前に、本ディスプレイカバーを取り外してください。

左右の小さなタブ部分をディスプレイからそっと引き離し、カバーを持ち上げます。

한국어

32″ 4K 수술용 디스플레이 커버

제품 설명 및 용도(Product Description/Intended Use)

32″ 4K 수술용 디스플레이 커버(0240-031-051)는 32″ 4K 수술용 디스플레이(0240-031-050)의 디스플레이 스크린을 보관 및 운반하는 동안 작은 충격이나 긁힘으로부터 보호하는 데 사용됩니다.

⚠ 주의

1. 수술 중에 이 커버를 사용하면 눈부심 현상이 증가하여 평면 디스플레이의 이미지 품질이 저하될 수 있습니다.
2. 디스플레이를 청소하기 전에 항상 커버를 벗기십시오.

세척(Cleaning)

- 비누와 물 혹은 소독제로 표면을 닦아내십시오.
- 비연마성 천으로 물기를 제거하십시오.
- 연마제가 첨가된 세제 또는 강알칼리성 세제는 사용하지 마십시오.
- 세제가 남아 있지 않도록 즉시 헹궈주십시오.
- 스크레이퍼, 스퀴지, 면도칼 등을 사용하지 마십시오.

작동(Operation)

1. 디스플레이 커버 설치

참고: 처음 사용할 때 디스플레이 커버의 양쪽에서 보호용 플라스틱 필름을 주의해서 벗기십시오.

1 디스플레이 커버의 윗면을 확인하십시오.
2 디스플레이 위에 두 상단 탭을 거십시오.
3 작은 쪽 탭을 잡은 다음 디스플레이 측면에 대고 조심스럽게 구부리십시오.
4 모니터의 각 모서리에 꼭 맞는지 확인하십시오.

2. 디스플레이 커버 제거

⚠ 디스플레이를 시술에 사용하기 전에 디스플레이 커버를 제거하십시오.

디스플레이에서 작은 쪽 탭을 가볍게 당겨서 커버를 들어 올리십시오.

Distributed by:
Stryker Endoscopy
5900 Optical Court
San Jose, CA 95138 USA
+1.800.624.4422
U.S. Patents: www.stryker.com/patents

Manufactured by:
Barco, Inc.
1421 McCarthy Blvd.
Milpitas, CA 95035 USA

Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use, or have applied for the following trademarks or service marks: the **Stryker logo**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.

P32007B
MN-AA0911-001 REV B
2018/10